

entre cour et jardins 2002

festival de spectacles en jardin

16 au 31 août 2002

Jardins du château de Barbirey-sur-Ouche, Jardins du château de Bussy-Rabutin, Cour du Château de Châteauneuf
Jardin des Sciences de l'Arquebuse de Dijon, Parc de la Colombière de Dijon

entre cour et jardins depuis trois ans mène un travail sur les sens et le détournement de jardins publics par des scénographies originales et offre aux artistes et aux spectateurs des champs d'investigations botaniques et sensoriels inhabituels.

Au programme de cette troisième édition : danse, théâtre, performance, musique et cinéma dans les jardins côte-d'oriens de Barbirey-sur-Ouche, Bussy-Rabutin, Châteauneuf-en-Auxois et Dijon.

Au final, cinq créations et autant de diffusions repensées pour les jardins, des aventures surprises ou annoncées qui se combineront avec le temps, les odeurs et la nuit pour vous faire vivre des expériences singulières dans ces lieux qui nous semblent habituellement si familiers.

Sont invités, cette année...

EMMANUELLE HUYNH présentera, *A vida enorme*, un duo avec Nuno Bizarro mêlant danse poésie d'Heberto Helder, et réflexions sur les jardins, en collaboration avec la Villa Gillet (Lyon).

LAURENT PICHAUD, présentera un solo, *Lande Part* qui s'inspire d'occupants d'«espaces verts» en jouant avec des effets d'imitation d'animaux et l'intégration subtile des petits événements dus à la représentation d'un spectacle en milieu ouvert. Il présentera également une création, *Land épart*, pièce courte spécialement conçue pour Barbirey à partir de *Land part*.

LA COMPAGNIE JEAN GAUDIN présentera *In Vivo*, fluide composition qui, sous des airs de légèreté et de grande liberté, illustre «un hommage à la vie en une danse souple, pleine du désir échevelé et sensuel de tournoiement, poursuites, échanges sur des rythmes latino-américains». (Danser 2001)

VALÉRIE LAMIELLE présentera *L des Marais*, spectacle poétique où contorsion, acrobatie et danse se côtoient harmonieusement.

LE THÉÂTRE DU FUST D'EMILIE VALANTIN avec ses *Castelets de jardin* revendique lui, un théâtre de marionnettes où le raffinement esthétique et technique et la virtuosité servent avant tout le sens. Les diables, les têtes de mort et les polichinelles somptueux imposent ici leur efficacité traditionnelle à côté de personnages d'inspiration contemporaine.

JEAN PHILIPPE NAAS ET LA COMPAGNIE EN ATTENDANT présenteront *J'avais cette idée naïve de toi que tu étais le genre de garçon à se promener dans les jardins, la nuit...* A son image, le spectateur est invité à l'errance afin de découvrir, dans différents jardins, les voix intérieures de quinze hommes et femmes (d'après le texte de Patrick Lerch «Le dire troublé des choses»).

A découvrir encore

- **les créations musicales commandées par CÉSARÉ**, *Le blanc du ciel*, *Musiques pour planétarium*, idéales pour la contemplation du des jardins sous la pleine lune.
- **la performance de LILIAN BOURGEAT** qui déstabilisera les visiteurs en transfigurant spectaculairement les jardins de Barbirey
- **en ouverture du festival, la projection gratuite du film inédit de CÉSAR VAYSSIÉ** *Elvis de Medicis*, conte de fée où se mêlent zone et jardin
- **la vidéo-documentaire d'ALEXANDRA CHEVILLOTTE**, *Quadrille*, réinterprétation du dispositif mis en place dans La Grille de Frédéric Lormeau en 2001 au château de Bussy Rabutin.

Danse

Emmanuelle Huynh – compagnie Mûa

Création – 45 minutes

Coproduction compagnie Mûa, Villa Gillet, entre cour et jardins

Chorégraphie Emmanuelle Huynh – Textes de Heberto Helder

Interprétation Emmanuelle Huynh, Nuno Bizarro

Jardins de Barbirey vendredi 30 et samedi 31 août 19 h 15 (après Laurent Pichaud)

La compagnie Mûa est soutenu par le Ministère de la Culture (D.R.A.C. Île de France)

Depuis plusieurs années, les chorégraphies d'Emmanuelle Huynh explorent de nouvelles formes dansées conçues autour de la rencontre de personnes et de disciplines autres que la danse, tel le plasticien Nicolas Floc'h, le poète Christophe Tarkos ou l'astrophysicien Thierry Foglizzo. De ces confrontations naissent des formes novatrices, souvent hybrides, où les textes, réflexions et objets sont des éléments à part entière de ses chorégraphies.

« J'envisage prochainement d'approcher les processus de fabrication d'un maître d'ikebana (arrangement floral), d'un charpentier et d'un cuisinier japonais. [...] Ces écarts aujourd'hui m'aident à penser autrement la structure de la danse, son déploiement, sa logique. Ils sont aussi le ressort à créer de la pensée en mouvement et à proposer des agencements qui viennent s'opposer à celui unique et mondialisé qui avance sur nous. » E. Huynh, le 27 juillet 2000

entre cour et jardins, en collaboration avec la villa Gillet, l'invite à concevoir un spectacle pour plusieurs jardins ; elle travaillera à partir de réflexions menées avec la paysagiste Laurence Vanpouille sur la constance des éléments qui constituent les jardins.

Emmanuelle Huynh a fait des études de philosophie et de danse.

Principales chorégraphies :

Mua, 1995, créé au Théâtre Contemporain de la Danse

Passage, 1997 créé au festival d'Uzès, Cloître Saint Côm

Nothing to say About..., solo hommage Cage-Cunningham, créé en 2000 à Lisbonne

Bord Un, créé à la Villa Gillet de Lyon en juin 2001

Bord Deux, créé à la Nouvelle Bibliothèque de Montpellier en juillet 2001

Laurent Pichaud – compagnie x sud

Lande part

Diffusion – 25 minutes

[chor...] laurent pichaud, [scèn...] bruno de lavenère, silence, lumière naturelle

jardin des sciences samedi 17 août à 19 h 15 (avec le solo de Valérie Lamielle)

« Solo chorégraphique pour extérieurs de Théâtre - fait d'après nature / d'après théâtre in-situ – la danse lointaine - vers l'horizon, où le corps camouflé, va et vient de la perception »

Ce solo est interprété par son chorégraphe, Laurent Pichaud, danseur exceptionnel, qui en s'inspirant d'occupants "d'espace vert" fournit une relecture des lieux où il joue sa pièce.

Cette pièce s'adapte particulièrement bien à un jardin de ville. Elle joue sur des effets simples tels que l'imitation d'animaux, l'insertion de truc de magicien ou l'intégration d'épiphénomène qui se produisent inévitablement lorsque le spectacle est donné en milieu urbain

« *présentation sauvage* », parc de la Colombière samedi 17 août aux alentours de 16 heures

Land épart

Création

[chor...] laurent pichaud, [scèn...] bruno de lavenère, silence, lumière naturelle

Jardins de Barbirey vendredi 30 et samedi 31 août 19 h 15 (avant la création d'Emmanuelle Huynh)

Lande part appartient à un groupe de pièces courtes. entre cour et jardins lui en commande une. Elle sera conçue à Barbirey et sera à un jardin clos et choyé ce que Lande Part est au jardin de ville, généralement plus proche de l'espace vert que de l'œuvre d'art

Laurent Pichaud est chorégraphe résident au centre Chorégraphique de Montpellier Languedoc-Roussillon



entre cour et jardins

3 rue des Génois F 21000 DIJON

info@barbirey.com www.barbirey.com

tel. : 33 (0)6 07 75 14 90

tlc. : 33 (0)3 80 67 75 29

SIRET : 432 149 276 00011 licence 21 150 & 21 151

Jean Gaudin – Compagnie Jean Gaudin

In vivo

Diffusion en collaboration avec les château de Bussy-Rabutin et Châteauneuf (Monum.)

Chorégraphie : Jean Gaudin - Interprètes : Mikaël Cadiou, Eliane Deconstanzi, Jean Gaudin

Scénographie Philippe Marioge – Lumières : Dominique Mabileau – Son Marc Piéra et Alexis Meier – Costumes Cidalia da Costa – Décors : Atelierr du Grand Théâtre de Reims

jeudi 22 août 20 h 30 cour du Château de Châteauneuf, samedi 24 août 16 h 30 cour et jardin du château de Bussy-Rabutin, dimanche 25 août 17 h jardins de Barbirey

Conçu pour une scène, ce spectacle de Jean Gaudin, chorégraphe - résident en Côte-d'Or, a été adapté pour les extérieurs de l'abbaye du château de Tanlay en juin 2001.

« L'art consommé de Jean Gaudin est dans l'apparente simplicité. Sous des airs de légèreté et de grande liberté, la fluide composition d'*In vivo* illustre un hommage à la vie en une danse souple, pleine du plaisir échevelé et sensuel de tournoiement, poursuites, échanges, sur des rythmes latino-américains » Bernadette Bonis – *Danser* mars 2001

« [...] le corps ne sait pas trahir. L'esprit peut fuir dans le mensonge ou la folie. Le corps ne saurait tricher. Je veux montrer nos états d'homme dans toute leur sincérité, fragilité. Nous [sommes] en perpétuel glissement de terrain, du tragique au comique, du dérisoire à l'intense sérénité. »

Trios version seront proposée : à Châteauneuf, la version originale, pour la scène ; à Bussy-Rabutin, une version pour scène et jardin ; à Barbirey, le spectacle sera proposé sous forme de parcours à travers les jardins. A noter : les spectateurs de Châteauneuf ou Bussy-Rabutin pourront voir gratuitement la version en jardin de Barbirey sur présentation de leur billet.

L'accueil de ce spectacle s'insère dans un partenariat avec le Château de Bussy Rabutin qui a débuté en 2001 avec Frédéric Lormeau.

Compagnie Valérie Lamielle

L des marais – extraits de projecteurs d'ombre

Diffusion

Pièce chorégraphique de 15mn

Chorégraphie et interprétation : Valérie Lamielle, Bande sonore : Hervé Diasnas, Lumières : Michel Nicolas

jardin des sciences samedi 17 août à 19 h 15 (après le solo de Laurent Pichaud)

Valérie Lamielle crée sa compagnie en 1994. Celle ci compte aujourd'hui quatre pièces à son répertoire : PROJECTEURS D'OMBRE, ENFANCE AUX ECLATS, AUTOMNE et DE LA TERRE SOUS LES ONGLES. Chacune d'entre elles est panachée de pratiques artistiques diverses telles que le jonglage, l'acrobatie, l'art plastique et la danse. Rassemblant les artistes autour d'un même propos poétique, La chorégraphe tisse ainsi des liens entre ces différents langages. Elle permet ainsi au public de goûter à une plus grande variété d'expression et de s'y reconnaître plus facilement.

Musique

Césaré, studio de création musicale

Musique pour planétarium

Diffusion – en collaboration avec la Société d'Astronomie bourguignonne

Depuis plusieurs années, le studio de création musicale d'intérêt international installé à Reims, Césaré, passe commande à des compositeurs de pièces musicales conçues pour le planétarium de Reims. Nous accueillerons en diffusion dans les jardins de Barbirey cette série d'œuvres. Leur audition sera conçue pour permettre en même temps la contemplation du ciel des nuits d'été.

Vendredi 23 août – 21 h 30 – 70 minutes

Deepfield de **Mathew Adkins**

Pièce hermétique n°2 de **Bertrand Landhauser**

Création d'**Arnaud Salé**

Samedi 24 août – 21 h 30 - 70 minutes

L'instant de **Tom Mays**

Petit effet d'apesanteur de **Christian Sebille**

Iso d'**Elio Martusciello**



entre cour et jardins

3 rue des Génois F 21000 DIJON

info@barbirey.com www.barbirey.com

tel. : 33 (0)6 07 75 14 90

tlc. : 33 (0)3 80 67 75 29

SIRET : 432 149 276 00011 licence 21 150 & 21 151

Théâtre

Emilie Valantin – Théâtre du Fust

Castelets en jardins

Diffusion – 60 minutes

satires, esclandres et impromptus pour marionnettes

spectacle pour enfant de plus de 7 ans

Coproduction Théâtre du Fust, Maison des Arts de Thonon-Evian, Etablissement Public du Parc et de la Grande Halle de La Villette et Festival d'Avignon. Le Théâtre du Fust est soutenu par le Ministère de la Culture (D.R.A.C. Rhône-Alpes), Région Rhône-Alpes, Conseil général de la Drôme, Ville de Montélimar.

Mises en marionnettes : Emilie Valantin assistée de Jean Sclavis – Lumières : Gilles Richard –

Musiques : Serge Besset – Scénographie : Nicolas Valantin

Interprètes : Emilie Valantin, Jean Sclavis, Jacques Bourdat, Jean-Pierre Skalka et Christian Chiron, Yannick Herpin (clarinettes)

jardin des Sciences Dijon vendredi 23 et samedi 24 août à 18 heures

Emilie Valantin a créé le Fust en 1975 en revendiquant clairement le titre de théâtre de marionnette. Le raffinement esthétique et technique est au cœur de ses préoccupations et sa virtuosité sert avant tout le sens.

Castelet en jardins réactualise la tradition du théâtre de marionnettes des jardins public. Le théâtre du Fust installe des parallélépipèdes des bois rouge, qui, s'additionnant dans tous les sens, sont reliés par des faisceaux de sangles rouges. Le très grand nombre de possibilités scénographiques donne l'occasion d'utiliser des techniques de manipulation variées. Les moments de pause entre les séquences permettent de se renouveler ou de se promener et de revenir. Elles laissent des plages de silence. Cette formule devrait particulièrement convenir l'après-midi. Pour répondre à la vigueur scénographique des castelets rouges du spectacle, les diables, les têtes de mort et les polichinelles somptueux imposent leur efficacité traditionnelle à côté de celle des personnages d'inspiration celte ou contemporaine. La population des marionnettes traditionnelles est complétée par un Guignol ou un Gnafron ainsi que par des marionnettes inspirées du monde animal.

Les textes de *Castelet en jardins* – entre autres, Heiner Müller, Daniil Harms, Mikhaïl Zotchenko, Cami, Paul Fournel – composent un programme, variable selon l'heure et le lieu de représentation. Celui-ci est annoncé à l'entrée, mais aussi au cours du spectacle. Certaines ponctuations musicales sont des créations originales de Serge Besset et de Christian Chiron.

Jean-Philippe Naas – Compagnie en attendant

J'avais cette idée naïve de toi, que tu étais le genre de garçon à se promener dans les jardins, la nuit...

création – 60 minutes

texte de Patrick Lerch ("Le dire troublé des choses") – Interprétation par 15 comédiens et danseurs

Jardins des Sciences Dijon jeudi 29 août à 19 h 30 Jardins de Barbirey samedi 31 août à 21 h 30

Le projet de Jean-Philippe Naas s'articule autour d'un texte de Patrick Lerch, "Le dire troublé des choses". Ce texte est une succession de paroles individuelles qui tiennent chacune en une page, figure que s'impose l'auteur. Chacun se raconte ou se cherche, donne ses envies ou ses désenvies. Le dire troublé des choses est une superposition de crises passagères ou les âmes de ces trente hommes et femmes semblent vagabonder sur les sentiers de l'obsession... Chaque voix est un instrument.

Jean-Philippe Naas se propose d'en faire un parcours à travers un jardin. Chaque spectateur pourrait se pénétrer de ces paroles ou seulement les effleurer en fonction de ses pérégrinations. Son projet est de réunir autour de lui des comédiens, ceux de sa compagnie et d'autres et des danseurs et chorégraphes qui ont marqué son parcours. Il veut tisser dans les lieux une galerie de portrait et de mots, un déambulateur dont les fils d'Ariane sont encore à filer. Faire un jeu de piste, une chasse à l'homme poétique, retrouver un jardin comme terrain de jeux, lieu de construction de soi, du monde, de la rencontre avec l'autre.



entre cour et jardins

3 rue des Génois F 21000 DIJON

info@barbirey.com www.barbirey.com

tel. : 33 (0)6 07 75 14 90

tlc. : 33 (0)3 80 67 75 29

SIRET : 432 149 276 00011

licence 21 150 & 21 151

Les spectateurs seront munis d'une lampe de poche et d'une carte du jardin. Lorsque plusieurs spectateurs seront devant un comédien ou danseur, les figures s'animeront et les textes se raconteront. Chaque texte sera dit plusieurs fois.

Jean-Philippe Naas est un jeune metteur en scène dijonnais qui a beaucoup travaillé dans le milieu des arts vivants avant de décider de lancer sa propre aventure artistique. Il a notamment été l'assistant de Christian Duchange dans "le pire du troupeau". Il a par la suite créé sa propre compagnie, "en attendant" et monté son premier spectacle lors du festival jeune public de l'ABC. Son intérêt pour la danse et le théâtre, son envie de mêler ces deux genres, son enthousiasme pour les expériences et les lieux porteurs d'autres sens que la boîte des scènes, nous ont poussé à lui faire confiance pour ce projet.

Performance

Lilian Bourgeat

jardin de Barbirey vendredi 30 août à 18 h 30

Les œuvres du plasticien Lilian Bourgeat ont, en autres qualités, la faculté de nécessairement impliquer le visiteur qui devient alors le spectateur de sa propre mise en jeu. Ce fût, entre autre, le cas avec *Pinocchio* ou, selon la description de Nicolas Exertier : « Le dispositif est élémentaire : une tringle faisant office de nez sur laquelle sont engagés des masques à l'effigie de l'artiste. Ceux-ci sont à disposition du spectateur. Plus leur nombre décroît, plus la tringle est visible, plus le nez est long et le mensonge criant. »

Son travail l'amène aussi à questionner, souvent de façon humoristique, le rapport de l'artiste aux lieux d'exposition. Ce sont, en particulier, ces deux traits de son œuvre qui ont retenu notre attention et justifie notre choix.

Des œuvres de Lilian Bourgeat ont été en particulier achetées par le FRAC Bourgogne et, plus récemment par le FNAC.

Cinema

César Vayssié

Elvis de Médicis

scénario de Yves Pagès et César Vayssié

avec Laure Seguin-Trenet Gilles Masson Sébastien Jacobs Gianni Toti

musique César Vayssié / Amon Tobin / Giovanna Marini

directeur de la photographie Bruno Delbonnel décors et costumes Ariane Audouard montage

Christian Cuilleron son Massimo Lasseriani Marco Benatti mixage Bruno Mercère

coproduction Téléma et Titti film

France / Italie 55 minutes 35 mm 1/85 couleur Dolby SR ©2000

Vendredi 16 août, 21 h 30 – Parc de la Colombière Dijon. Projection sur écran géant ----

apportez vos coussins !

César Vayssié a réalisé en 1998 un long métrage dans la Villa Medici et dans ses jardins. Ce film n'a pas encore fait l'objet de diffusion. Nous installerons dans un jardin un grand écran pour projeter ce film où les jardins tiennent une place importante.

César Vayssié est diplômé de l'école des Beaux-Arts de Dijon. Il a réalisé de nombreux courts métrage et films publicitaires. Il a été résident à la villa Medici en 1998-99.

... Une jeune parisienne, Laure, apprend un beau matin qu'un aristocrate italien, ambassadeur de France à Rome, l'a consacrée unique héritière de sa fortune immobilière. A la tête de la villa Medici, à Rome, elle se trouve confrontée aux vestiges fantomatiques de ce père inconnu...



entre cour et jardins

3 rue des Gènois F 21000 DIJON
info@barbirey.com www.barbirey.com

tel. : 33 (0)6 07 75 14 90 tlc. : 33 (0)3 80 67 75 29
SIRET : 432 149 276 00011 licence 21 150 & 21 151

Documentation filmée

Alexandra Chevillotte

Quadrille

Pour **entre cour et jardin**, la pérennisation des événements organisés passe par l'édition et en particulier de vidéo de films réalisés sur des spectacles accueillis. C'est le cas avec *Quadrille* qui plus qu'un témoignage sur La Grille de Frédéric Lormeau, est une réinterprétation de ce dispositif. Les images ont été enregistrées à Bussy Rabutin.

Le montage a été réalisé par Fabio Balducci, assisté d'Alexandra Chevillotte, en utilisant des techniques numériques. Le résultat se traduit par un écran composé de quatre images, correspondant aux quatre danseurs qui ont enregistré des images.

Diffusion sonore

Christian Sebille

Chemins croisés

Recréation en intérieur de l'environnement sonore de la création musicale 2001 de Christian Sebille au festival **entre cour et jardins**, à Barbirey. La puissance d'une évocation musicale multisources pour se replonger dans l'environnement du concert de fin d'après midi de l'été 2001.

L'équipe du festival

Programmation : Frédéric Bonnemaïson (danse, musique, performance),

Jean-Philippe Roger (théâtre)

Paysagiste : Laurence Vanpouille

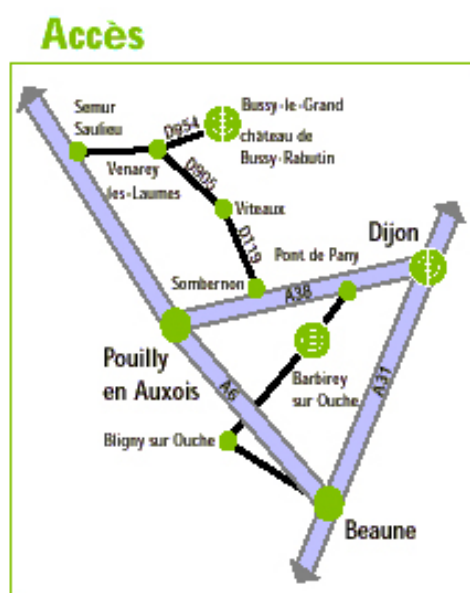
Direction : Frédéric Bonnemaïson 03 80 67 75 29 – 06 07 75 14 90 info@babirey.com

Direction technique : Philippe Bromann

Communication : Aude Charié, Julie Lefebvre, agence Papyrus 01 55 34 96 60

papyrus.r.media@wanadoo.fr

Et tous les bénévoles sans qui ce festival n'aurait pas vu le jour.



entre cour et jardins est

. financé par
la Direction régionale des Affaires culturelles de Bourgogne, le Conseil général de Côte-d'Or, la Région Bourgogne, la Ville de Dijon, l'Office national de Diffusion artistique, ses spectateurs,

. aidé par
le Théâtre Dijon Bourgogne (Cdn), l'Association Bourguignonne Culturelle (ABC), l'École nationale des Beaux-Arts de Dijon, Berry Couverture (Sennecey-les-Dijon), Roland Garaudet, la SNCF,

. réalisée en collaboration avec
les châteaux de Bussy Rabutin et de Châteauneuf-en-Auxois (Monum.), le Service des Espaces verts de la Ville de Dijon et les équipes du jardins des Sciences de Dijon des Jardins de Barbirey.



entre cour et jardins

3 rue des Géois F 21000 DIJON
info@babirey.com www.babirey.com

tel. : 33 (0)6 07 75 14 90 tlc. : 33 (0)3 80 67 75 29
SIRET : 432 149 276 00011 licence 21 150 & 21 151